

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 31 (2018)
Heft: [6]: Stadtlandschau = Forum Ville-Campagne = Visione città-territorio

Artikel: Menschen und Pläne einen
Autor: Marti, Rahel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-816351>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Menschen und Pläne einen

Eine grosse Region gibt sich ein gemeinsames Leitbild für ihre Landschaften. Es führt bisherige Planungsinstrumente und die Menschen dahinter zusammen.

Text:
Rahel Marti
Fotos:
Donald Kaden

«Ein konsistentes Zukunftsbild der Landschaft» sollte das Projekt ergeben. Konsistent bedeutet widerspruchsfrei – keine leichte Vorgabe für eine Planung in drei Kantonen und 74 Gemeinden. Doch die Arbeit ist geglückt.

Im ersten Schritt analysierten die Landschaftsarchitekten das Gebiet. Es reicht vom Bodensee über St. Gallen und Appenzell Ausserrhodens bis nach Wil. Die Topografie, die Siedlungen, naturräumliche Muster oder solche historischen Nutzungen dienten als Kriterien. 14 Einheiten waren auszumachen, zum Beispiel die Siedlungslandschaft am See, die Thurtal-Landschaft, die waldgeprägte Mosaiklandschaft oder die Kalkgebirgslandschaft. Nun wurden die Einheiten mit Steckbriefen versehen und übergeordneten Typen zugeteilt: der Gestaltungslandschaft, der Traditionslandschaft, der Ruhelandschaft oder der Naturerlebnislandschaft. Damit war die Auslegeordnung fertig. Nun folgte Schritt zwei: der Entwurf des Zukunftsbilds, das Antworten liefern sollte: Was wollen wir nun mit diesen Landschaften anfangen? Bewahren und bewundern oder bearbeiten und bebauen? Wo gibt es noch etwas zu entdecken? Welche Merkmale wollen wir stärken? Wo orten wir Mängel und wie können wir sie beheben? Was brauchen wir Menschen künftig, was braucht die Natur – und wo soll wer dominieren?

Am selben «Landschaftsstrick» ziehen

Die Analyse und der Entwurf entstanden nicht allein am Tisch der Landschaftsarchitekten. In mehreren Workshop-Runden diskutierten und ergänzten Vertreterinnen und Vertreter der Regionen, Kantone und Gemeinden, des Tourismus, des Natur- und Landschaftsschutzes, die Zuständigen der Landschaftsqualitätsbeiträge, die Förster und die Landwirte. Am Ende lag das Zukunftsbild vor in Text und Plan, weiter eine Matrix mit Stossrichtungen und Handlungsfeldern sowie die Empfehlung für erste davon abgeleitete Projekte. Eines heisst «Liegewiesen Ostschweiz» und leitet Gemeinden an, nahe Orte zum Erholen einzurichten, um die ökologisch wertvollen Gebiete zu entlasten. Ein Nebenprodukt des Zukunftsbilds zu einem ähnlichen Zweck ist das Modellvorhaben «Landschaft für eine Stunde», das dazu anregt, die Übergangsräume zwischen Siedlung und offener Landschaft aufzuwerten.

Zwar ist eine intakte Landschaft zunehmend ein Anliegen der Raumplanung, und Analysen und Leitbilder werden häufig hergestellt. Aber selten gelingt es, ihr dabei die Hoheit einzuräumen: Landschaft ist das Ganze und nicht das, was neben Dörfern und Städten übrig bleibt. Da nützen Worte nichts, es braucht Taten. Im vorliegenden Projekt sind das die mit finanziellen Anreizen verbundenen Planungswerkzeuge «Agglomerationsprogramm der 3. Generation» und «Landschaftsqualitätsbeiträge», denen das Zukunftsbild zugrunde gelegt wurde. So bündelt es Instrumente und Akteure in Siedlung, Verkehr, Wald und Landwirtschaft. So können alle, die an und in der Landschaft arbeiten, am selben Strick ziehen über Gemeinde- und Kantonsgrenzen hinweg. Beginnt das zu blühen, ist das «konsistent» gerechtfertigt.



Arbon am Bodensee. | Arbon au bord du lac de Constance. | Arbon sul lago di Costanza.

Des plans et des hommes

«Une vision cohérente de l'avenir du paysage» était exigée. Pas une tâche facile pour un projet à cheval sur trois cantons et 74 communes de la région du lac de Constance. Une analyse approfondie a identifié quatorze unités paysagères réparties en quatre grands types. Sur cette base, une vision a été élaborée dans le cadre d'ateliers participatifs. Quelles caractéristiques renforcer, quels manques combler? De quoi avons-nous besoin, de quoi la nature a-t-elle besoin? La vision sous forme de textes et de plans s'accompagne d'une matrice comprenant des axes prioritaires et des champs d'action ainsi que des premières recommandations, notamment sur la création d'espaces verts de délasserment. Elle sert de base au projet d'agglomération de 3^e génération et aux contributions à la qualité du paysage. Fédérant différents instruments et acteurs liés au paysage (habitat, transports, forêt et agriculture), elle permet de tirer à une même corde par-delà les frontières communales et cantonales.



Bei Wuppenau östlich des Nollen im Kanton Thurgau. | Près de Wuppenau à l'est du Nollen en Thurgovie. | Vicino a Wuppenau, a est del Nollen, nel Canton Turgovia.

Uomini e progetti all'unisono

«Una visione futura coerente del paesaggio»: era questa la richiesta. Coerente significa senza contraddizioni: un requisito tutt'altro che facile da soddisfare per un progetto da realizzare in tre cantoni e 74 comuni. Un'analisi approfondita ha identificato 14 unità paesaggistiche e quattro tipi di paesaggio principali. Partendo da quest'analisi, la visione futura è stata sviluppata nei laboratori partecipativi: quali sono le caratteristiche da rafforzare, quali le carenze a cui ovviare? Di cosa abbiamo bisogno, di cosa ha bisogno la natura? Oltre alla visione del futuro, nei testi e nei progetti odierni c'è anche una matrice con orientamenti e campi d'intervento, nonché i primi progetti consigliati, ad esempio «Gli spazi verdi curati della Svizzera orientale». La visione futura si basa sul programma d'agglomerato di terza generazione e sui contributi per la qualità del paesaggio. Integra strumenti e attori negli insediamenti, nel traffico, nelle foreste e nell'agricoltura con un approccio intercomunale e intercantonale. Se questa idea fiorirà, il concetto di «coerenza» potrà essere realizzato.



Das Steinenbachtobel bei Kaltbrunn im Kanton St. Gallen. | Le ravin du Steinenbach près de Kaltbrunn dans le canton de Saint-Gall. | L'angusta valle dello Steinenbach presso Kaltbrunn, nel Canton San Gallo.

Auszeichnung | Distinction | Distinzione

Zukunftsbild Landschaft
Trägerschaft | Responsabilité du projet |
Promotori: Regio Appenzell Ausserrhoden,
St. Gallen, Bodensee; Regio Wil
Projekt | Auteurs | Autori: SKK
Landschaftsarchitekten, Wettlingen
Beratung Städtebau |
Conseil en urbanisme | Consulenza
di pianificazione urbana:

Van de Wetering, Atelier für Städte-
bau, Zürich

Zeitraum | Période | Periodo: Bearbeitung

Oktober 2014 bis Mai 2015

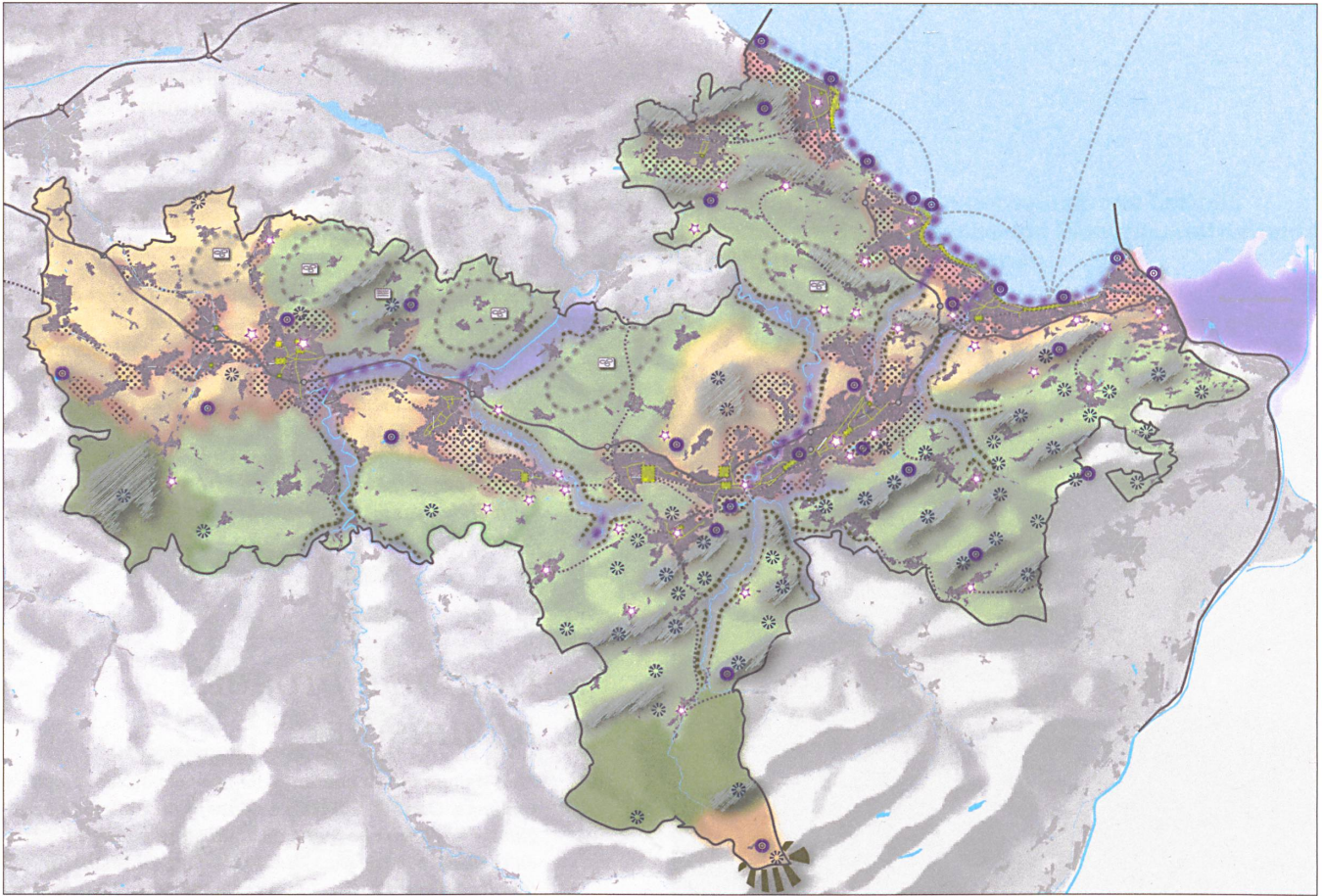
Kosten (intern, extern, Eigenleistungen) |

Coûts (internes et externes, y c.

prestations propres) | Costi (interni ed

esterni, incl. prestazioni proprie):

ca. Fr. 70 000.–



Entwicklungsleitbild | Schéma de développement | Modello di sviluppo

Das naturräumliche Gerüst |

Cadre spatial naturel |

Struttura del territorio naturale

- Bodensee: ruhender Pol | *Lac de Constance: pôle de tranquillité | Lago di Costanza: polo di relax*
- ⋯ Tobel, Flussraum der Thur: topografisches und grünes Rückgrat | *Ravins, espace fluvial de la Thur: ossature topographique et trame verte | Gravina, zona fluviale della Thur, spina dorsale topografica e aree verdi*
- ⊙ Alpstein, Säntis: Orientierungspunkt | *Alpstein, Säntis: point d'orientation | Alpstein, Säntis: punto di riferimento*

Landschaftliche Entwicklungstypen |

Types de développement paysager |

Tipi di sviluppo paesaggistico

- Gestaltungslandschaft: ordnen, gestalten, anbinden | *Paysage à aménager: organiser, modeler, relier | Design del paesaggio: riassetto, organizzazione, collegamenti*
- Traditionslandschaft: nachhaltig nutzen, pflegen, vernetzen | *Paysage traditionnel: exploiter durablement, entretenir, mettre en réseau | Paesaggio tradizionale: uso sostenibile, tutela, interconnessioni*
- Ruhelandschaft: beruhigen, entlasten | *Paysage tranquille: apaiser, délester | Paesaggio rilassante: riposarsi, distendersi*

- Naturerlebnislandschaft: vermitteln, lenken, verbinden | *Paysage naturel périurbain: sensibiliser, guider, relier | Paesaggio alla scoperta della natura: comunicare, orientare, collegare*

Brennpunkte Landschaft, Freiraum, Erholung |

- ⊙ **Points de tensions entre paysage, espace non bâti et loisirs |** *Punti focali del paesaggio, spazi aperti, distensione*
- ⊙ Siedlungsrandgebiet: äusseres Freiraumsystem | *Système d'espaces non bâtis en périphérie urbaine | Zona periferica d'insediamento: sistema di spazi liberi fuori agglomerato*
- ⊙ Innerörtlicher Freiraum | *Espaces non bâtis en localité | Spazi liberi nel cuore dell'agglomerato*
- ⊙ Aussichtslagen und -punkte | *Sites panoramiques et points de vue | Punti di vista panoramici*
- ⊙ Stark frequentierte Erholungsorte | *Sites récréatifs fortement fréquentés | Aree ricreative molto frequentate*
- ⊙ Historische Ensembles und Kulturlandschaften (ISOS) | *Ensembles historiques et paysages culturels (ISOS) | Edifici di interesse storico e paesaggi culturali (ISOS)*

- ⊙ Topografisch geprägte Landschaft (Drumlin, Ackerterrassen) | *Paysage marqué par des éléments topographiques (drumlins, terrasses agricoles) | Paesaggio topografico (drumlin, lynchet)*

Orientierungsinhalte |

- ⊙ **Contenus informatifs |** *Elementi di riferimento*
- ⊙ Autobahn mit Anschluss | *Autoroute avec jonction | Autostrada con raccordo*
- ⊙ Bahnlinie mit Bahnhof | *Ligne ferroviaire avec gare | Linea ferroviaria con stazione*
- ⊙ Gewässer | *Cours d'eau | Ambiente acquatico*
- ⊙ Siedlungsgebiet | *Territoire urbanisé | Area di insediamento*

